

**SECOURS - RESCUE**  
00 33(0)4 79 06 95 15  
Domaine skiable équipé avec **RECCO®**

**HORAIRES / OPENING HOURS**  
(En conditions normales d'exploitation)

<b>A</b> TSD Grand Plan	9h00 - 16h40 / 16h45*
<b>B</b> TSD Arpettaz	9h05 - 16h15 / 16h30*
<b>C</b> TSF Aiguille	9h20 - 16h00 / 16h20*
<b>D</b> TSD Marquise	9h20 - 16h00 / 16h20*
<b>E</b> Tapis des Marmottes	9h00 - 16h55
<b>F</b> Tapis des Galopins	9h00 - 16h55

\*Changement des horaires à mi-saison / \*Mid-season times



**Pistes de ski / Ski slopes**

- 1 Natur' Morion
- 2 Natur' Crystal Dark
- 3 Crêt Serru du Haut
- 4 Creux de Formeian
- 5 L'Aiguille
- 6 Combe des Veaux
- 7 Plan des Veaux
- 8 L'Arpettaz
- 9 Crêt Serru du Bas
- 10 La Savonnette
- 11 Les Charmettes
- 12 Grand Solliet
- 13 Les Combes
- 14 La Chapelle
- 15 Plan Bois
- 16 Liaison Plan des Veaux
- 17 Le Toboggan
- 18 Retour Bataillettaz
- 19 The Big Bosses
- 20 Natur' Shapper's Paradise
- 21 Marmottes
- 22 Galopins
- 23 Piste de luge
- 24 Foglietta
- 25 Natur' Renard
- 26 Camp Filluel

● facile / ● easy    ● moyen / ● medium    ● difficile / ● difficult    ● très difficile / ● very difficult  
 ☒ Piste non damée / Zone à thème    ☒ Ungroomed track / Theme area

**Légende / Caption**

- 📍 Office du Tourisme / Tourist office
- 🏠 Caisse / Skipass
- 👶 Club enfants / Children's club
- 🚻 Toilettes / Toilets
- 🍴 Aire de pique-nique / Picnic area
- 🏠 Salle hors-sac / Heated picnic room
- 🍽️ Restaurant
- 🅐 Parking gratuit / Navette gratuite / Free parking - Free bus
- 🏠 Poste de secours / Ski Patrol station
- 🚡 Télésiège / Chairlift
- 🛖 Tapis roulant gratuit / Free moving carpet
- 🛷 Luge / Sledge
- 🏂 Stade de Slalom / Slalom Stadium
- ⚠️ Falaise / Cliff
- ⚠️ Pente forte / Steep slope
- 👁️ Vue panoramique / Panoramic view
- 📹 Webcam



# Les P'tits trappeurs

Informations +33 (0)4 79 06 97 92





ECOLE DE SKI  
SKI SCHOOL

www.esf-saintefoy.com

Laissez-vous guider dans  
un cadre majestueux.

*You have finally found a place to relax.*

+33 (0)4 79 06 96 76

ESF

## RÈGLEMENTATION · SAFETY

**Vous allez utiliser une remontée mécanique :** les règlements de Police sont affichés aux caisses et au départ de la remontée mécanique.

**You are going to use a ski lift :** the Police regulations are posted at the lift office and at the start of the ski lift.

Le forfait (titre de transport) est obligatoire sauf pour les tapis roulants.

The skipass (transport ticket) is mandatory, except for moving walkways.



**Vous allez utiliser un tapis roulant / You are going to use a moving walkway**

Respectez les règles d'utilisation suivant la signalisation affichée au départ. / Observe the rules indicated on the sign posted at the start of the ski lift.

**Vous allez utiliser un télésiège / You are going to use a chairlift :**

Respectez les règles d'utilisation suivant la signalisation affichée au départ, en ligne et à l'arrivée. / Observe the rules according to the notice boards at the start, in line and at the arrival.

**A l'embarquement / On boarding :**



Présentez-vous dans les portillons par 4 ou par 6 suivant le télésiège. Present yourself at the barrier in groups of 4 or 6 depending on the chairlift.



Les enfants de -1,25 m doivent être accompagnés par un adulte. Children under 1.25m must be accompanied by an adult.



Tenez les bâtons dans la même main / Hold the ski poles in one hand.



Asseyez-vous ici / Sit here

Abaissez le garde-corps / Lower the body guard



**Au débarquement / On disembarkment:**



Avant l'arrivée, un panneau vous indique la distance qu'il reste à parcourir avant de lever le garde-corps. / Before the arrival, a notice board tells you the security distance to respect before lifting the body guard.



Puis un panneau vous indique de relever le garde corps et de relever les spatules. / A sign tells you when to raise the body guard and lift the skis/snowboard



Enfin, levez-vous et partez pour une belle descente !  
Finally, get up and enjoy your run!

Vous allez maintenant utiliser une piste de ski alpin pour redescendre : Consultez l'Arrêté municipal à la sécurité des pistes (affichage aux caisses et disponibles aux postes de secours). / You will now use an alpine ski slope to go down: Consult the municipal security regulations (displayed at the lift office and available at the first aid stations).

Document non contractuel · Ne pas jeter sur la voie publique

## SÉCURITÉ · SAFETY

### RÈGLES DE CONDUITE / MOUNTAINS RULES

- Respect d'autrui / Respect other skiers
- Maîtrise de la vitesse et du comportement / Control your speed
- Dépassement au large / Allow room when overtaking another skier
- Contrôler l'amont et l'aval avant de traverser une piste / When crossing a trail, check both uphill and downhill.
- Stationnement interdit au milieu de la piste, sous les télésièges et dans les passages étroits / Don't stop in the middle of trails, under lifts or on narrow trails.
- Toute personne à l'aval est prioritaire / The person downhill of you always has priority
- Respectez le balisage et la signalisation / Please follow trail markers and notices
- Assistance : si vous êtes témoin d'un accident, donnez l'alerte en appelant le numéro ci-dessous, laissez votre identité / If you witness an accident, call the number below to give alert and leave your contact details.

### SECOURS / SKI PATROL

- Attention, les secours sont payants, soyez assurés (assurance en vente aux caisses) / Emergency assistance and rescue are not free, so please ensure you are covered by an appropriate insurance policy (Insurance on sale at the lift office).
- Signalisation : consultez les panneaux au départ des pistes / Consult the notice boards at the top of the slopes.

### SKI DE RANDONNÉE, NORDIQUE, PIÉTONS, RAQUETTES

[www.saintefoyarentaise.com](http://www.saintefoyarentaise.com)

Interdit sur pistes ski alpin (AM 2019-11)

Secours : +33 (0)4 79 06 95 15



Création • b'com +33 (0)6 50 46 60 70 · Crédit photo : Philippe Froyer / OT Sainte Foy

## BALISAGE · SIGNPOSTING

6

### LES BALISES VOUS INDIQUENT / SIGNS INDICATE

- le nom de la piste / the trail's name
- le numéro (=la position) / the number (=position)
- la couleur (=la difficulté) / the colour (=level of difficulty)

### LA FLÈCHE DIRECTIONNELLE VOUS INDIQUE THE ARROW INDICATES

- La direction / the direction
- Le nom de la piste / the trail's name
- Sa couleur : difficulté / the color : level of difficulty
- Son numéro : repère sur le plan des pistes  
the number: landmark on the trail map

CAMPFILLUEL

## RISQUE D'AVALANCHE · AVALANCHE RISK



5

TRÈS FORT / VERY HIGH



4

FORT / HIGH



3

MARQUÉ / CONSIDERABLE



2

LIMITÉ / MODERATE

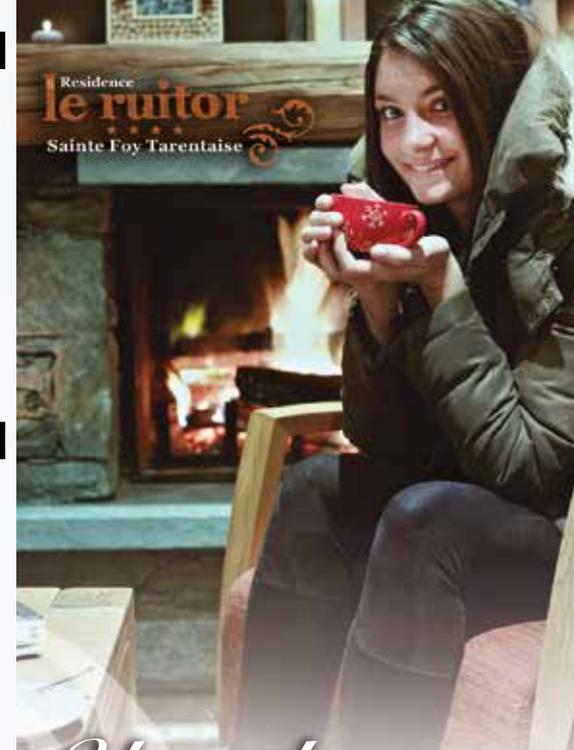


1

FAIBLE / LOW

## HORS PISTES · OFF PIST

- Sous votre entière responsabilité
- Port du DVA, du casque et pelle sonde recommandés
- Accompagnement par un professionnel conseillé
- Entirely on your responsibility
- The use of an "DVA" transceiver is highly recommended
- We advise you to be accompanied by a professional



Your home  
in the Alps

A great investment in your future



Visit [www.residenceleruitor.com](http://www.residenceleruitor.com)



sainte foy  
TARENATAISE

PLAN DES  
PISTES



SFTU  
SAINTE FOY TARENATAISE  
LOISIRS DÉVELOPPEMENT